Знакомо ли вам слово HAPPEN? Конечно! Вы его прекрасно знаете в значении СЛУЧИТЬСЯ:

What HAPPENED? – Excuse me? – What HAPPENED TO your moustache /мэс-ТА:Ш/?

Что СЛУЧИЛОСЬ? – В смысле? – ЧТО СЛУЧИЛОСЬ С твоими усами?

Но еще это слово часто бывает нужно в паре замечательных – и часто встречающихся – выражений:

ЕСЛИ ВДРУГ и СЛУЧАЙНО НЕ.

  Вот, например, Ганс провожает Зосю в Австралию и просит купить ему национальный музыкальный инструмент:

  – ЕСЛИ ВДРУГ ты увидишь диджериду́, купи, пожалуйста.

– А у тебя СЛУЧАЙНО НЕТ его фото? Я не знаю, как он выглядит.

Пожалуйста, попробуйте перевести эти две фразы, используя слово HAPPEN. Если у вас это получится легко – можете дальше не читать 🙂

\*

 \*

 \*

  Этот диалог очень естественно прозвучит так:

– If you HAPPEN TO SEE a didgeridoo, please get me one.

– And do you HAPPEN TO HAVE its photo? I don’t know what it looks like.

То есть когда мы хотим сказать ЕСЛИ ВДРУГ, мы говорим IF + подлежащее + HAPPEN(s) TO + инфинитив глагола:

 If you HAPPEN TO encounter /ин-КАУН-тэ/ an elephant, don’t be afraid.

Если ты ВДРУГ встретишь слона, не пугайся.

Если Хулио Иглесиас ВДРУГ находится в этом отеле, я пойду к нему в номер.

If Julio Iglesias HAPPENS TO be at this hotel, I’ll go to his room.

\* \* \*

А когда мы задаем вопросы со СЛУЧАЙНО НЕ, мы говорим   Do(es) + подлежащее + HAPPEN TO + инфинитив глагола:

Do you HAPPEN TO have a room available?

У вас СЛУЧАЙНО нет свободного номера? (так можно спросить в отеле)

 У господина лесничего СЛУЧАЙНО нет спичек?

Does Mister Forester HAPPEN TO have any matches?

\* \* \*

А теперь попробуйте сами.

Переведите на английский. Пользуйтесь мини-словариком, если не знаете какое-то слово.

Важно! Чтобы упражнение принесло максимальную пользу, пожалуйста:

1) Говорите английские фразы ВСЛУХ, по 2-3 раза.

2) Вернитесь к этому упражнению еще 2-4 раза в другие дни.

УПРАЖНЕНИЕ

1 Если ты на конференции ВДРУГ увидишь Кевина, дай мне знать.

2 Если ты ВДРУГ будешь на Тенерифе, купи мне канарские бананы.

3 Если кто-то в группе ВДРУГ говорит по-японски, то переводчик нам не нужен.

4 Ты СЛУЧАЙНО не знаешь ту девушку?

 5 Ты СЛУЧАЙНО НЕ помнишь столицу Нигерии?

6 Скажи, твой двоюродный брат CЛУЧАЙНО НЕ здесь сегодня?

Мини-словарь

на конференции – at the conference

дай мне знать – please let me know

НА Тенерифе – IN Tenerife (“на” + название острова – обычно IN)

канарские – Canarian /кэ-НЭ-ри-эн/

купи – please GET me (можно и buy, но get в разговоре звучит естественнее)

кто-то – (здесь) anyone

переводчик – translator (это любой переводчик), или interpreter /ин-ТЁ:-прэ-тэ/ (это только устный переводчик) девушка – young lady

Нигерия – Nigeria /най-ДЖИ:-ри-э/

скажи – tell me

двоюродный брат – couisin /КА-зн/ (а “двоюродная сестра” – тоже cousin)

KEY

1 If you HAPPEN TO see Kevin at the conference, please let me know.

2 If you HAPPEN TO be in Tenerife, please get me some Canarian bananas.

3 If anyone in the group HAPPENS TO speak Japanese, we don’t need a translator.

4 Do you HAPPEN TO know this young lady?

5 Do you HAPPEN TO remember the capital of Nigeria?

6 Tell me, does your cousin HAPPEN TO be here today?  
  
.

. До скорой встречи!